



愛民頓瑪利亞進教之佑華人天主堂



Mary Help of Christians Chinese Catholic Parish 10140 — 119 Street, Edmonton, AB T5K 1Y9

Email address: maryhelpofchrist@interbaun.com Website: www.chinesecatholicparish.ca

Phone: (780) 482-7481 Fax: (780) 482-7488

## 堂區通訊 Parish Newsletter

四旬期

二零零六年三月十九日  
March 19, 2006

Pastor: Fr. James H. Jeffcoat, S.D.B.  
週一休假 Office closed on Monday

『天主洞悉人心！』

### 彌撒時間表 Mass Timetable

\* 主日彌撒 Sunday Mass

星期六：下午四時半(雙語)

Saturday: 4:30 pm(Bilingual)

主日：上午九時半(英語)上午十一時(雙語)

Sunday: 9:30 am (English) 11:00 am (Bilingual)

\* 平日彌撒

星期二至五：中午十二時正(雙語)

Weekday Mass: Tuesday-Friday 12:00 noon (Bilingual)

\* 耶穌聖心彌撒

每月首星期五：中午十二時正(雙語)

Mass of The Sacred Heart of Jesus

First Friday of each month 12:00 noon (Bilingual)

- 修和聖事：可隨時與神父預約(告解)

Sacrament of Reconciliation

- By appointment with the Pastor.



## 堂區及教會消息



### 恭念玫瑰經

堂區於三月廿五、廿六日三台主日彌撒前十五分鐘，將恭念玫瑰經，特敬聖母。請各位教友準時出席，一起參與這項熱心敬禮。

### 四旬期苦路善功

堂區在四旬期內逢星期五，將舉行苦路善功，時間是晚上八時，舉行苦路善功的日期、時間如下：

三月廿四日〈星期五〉	晚上八時正
三月三十一日〈星期五〉	晚上八時正
四月七日〈星期五〉	晚上八時正
四月十四日〈星期五〉〈救主受難紀念日〉	下午五時正

請各位教友熱心參加，一同默想及追憶耶穌為救贖人類所受的苦難。

### 三月份教宗祈禱意向

每日奉獻禱文

耶穌聖心，

我靠了瑪利亞貞潔無玷的心，

將我今天的祈禱、工作、喜樂和痛苦都獻給你，為補贖我們的罪過，

為成就你在祭台上時時刻刻奉獻的旨意，特別為本月教宗託我們代禱的意向祈禱：

總祈禱意向

願尋求生命意義的年青人，能被人了解、尊重和以耐心與愛心陪伴。

福傳祈禱意向

願教會各地，共同傳教意識成長，導致福傳員之間的合作與交談。

聖言之母為我等祈

### 教友消息

Susan Luong (教友梁中南、李雪花伉儷之千金)及 Mr. Quang Van 將於三月二十五日(星期六)下午一時正在本堂區舉行婚禮。恭賀一對新人百年好合！永結同心！



# 堂區及教會消息



## 特敬聖若瑟

三月份是聖若瑟聖月，教友請在三月份內誦念以下經文，熱心敬禮聖若瑟這位中國、愛民頓、勞工及臨終者的主保聖人。

## 求聖若瑟垂佑禱文

大聖若瑟，我們在困難中奔赴你面前，特來求你護佑。求你在我們困難急需中用你的大能幫助我們。大聖若瑟，聖家的勤奮守護人，請你保佑耶穌基督所選的後裔。一如你從前在耶穌聖嬰性命有危險時救了他，現在也求你同樣地保護聖教會，使她脫免仇敵的惡計和其他的危險困難。請你也常常保護我們每一個人，使我們效法你的榜樣。靠著你的助佑，使我們在世聖善地生活，妥善地去世，得享天國永福。 亞孟。

## 堂區財政簡報

### Parish Financial Summary

二零零六年三月十一日、十二日

March 11 & 12, 2006

主日捐獻 Sunday Collection \$2,710.33

Thank you very much for your generous contribution.

詳情請參閱壁報板上的財政月報

Please refer to the Monthly Financial Report on the Bulletin Board for details.

## 教友消息

教友Ken Luong & Joanne Chan的女兒Maria Luong及Fuji Si & Jenny Chau Hue Luong的女兒Sarah Maria Si, 將於二零零六年三月二十六日(星期日), 在本堂領受嬰兒聖洗聖事。誠意邀請各位兄弟姊妹蒞臨參加。歡迎小朋友加入這個大家庭, 求主看顧及祝福小嬰孩, 並賜他恩寵, 在主的愛內不斷成長。

## 楊家太極拳健身班

### 《簡化二十四式》

導師：馬偉生師傅

新班開課日期：二零零六年四月二日

上課時間：逢星期日上午九時十五分至十時四十五分

上課地點：本堂區大禮堂

學費：\$40 / 十二堂

報名：請到詢問處或與簡程敏兄弟

(Michael Kan)聯絡，

電話 438-7222。

備註：扣除部份支出外，其餘學費收入將撥作捐助聖堂之用。

## 堂區牧民議會會議摘要

慈幼會士鄭海康神父將會為堂區舉行逾越節三日禮儀及彌撒聖祭。

本年堂區週年慶典已訂於五月廿八日。麥若瑟總主教會為我們舉行感恩聖祭及施放堅振。

## Fr. Jim 近況

由於Fr. Jim的身體極之虛弱及疲倦，需要更多的休息。現住在Foyer Lacombe 療養院，院方建議教友暫時不要前往探望，如有最新消息我們會盡快通知大家。並請多為Fr. Jim 祈禱。

## 通告

\*\*\*刊物組急需人手協助出版每週的堂區通訊，特別是中英文校對；其他如編輯，排版亦需要協助。請聯絡堂區辦事處或簡洗淑瓊姊妹，電話 438-7222。\*\*\*

## 堂區日誌

日期	星期	時間	地點	活動
三月二十三日	四	下午七時半	聖堂	聖詠團練習



# Parish & Church News



## Praying the Rosary

Fifteen minutes before all three Sunday Masses on March 25 & 26, the Rosary will be recited in devotion to Mary. Please arrive on time so that we can pray together.

## Station of the Cross

Devotion to Stations of the Cross will take place every Friday at the church at 8:00 p.m. during Lent. Please take this opportunity to meditate on the suffering and death of Jesus for the salvation of all mankind.

## Parish Council March 8 Meeting Summary

Fr. Cheng from Los Angeles will be coming to Edmonton to assist our parish in Holy Week liturgies and related activities. Our Parish Anniversary will be on Sunday, May 28. Archbishop Joseph McNeil will be coming to celebrate with us.

## Fr. Jim's Condition

Fr. Jim is staying in Foyer Lacombe now, he is tired and weak. The Head Nurse suggested all visit to Fr. Jim be held off. We ask that you please pray for Fr. Jim.

\*\*\* The Publication Group is urgently in need of assistance. They especially need a person who can proofread the weekly parish newsletter, and cross-check the translation between Chinese and English. They also require help in other areas such as edition, layout... etc. Please contact Parish office or Agnes Kan for details.\*\*\*

## St. Dominic Savio Parish Lenten Mission

14406-62 Stree6, 473-4259

Date : March 27-29, Time : 7:30 p.m.

Facilitator : Father Richard Authier, SDB

Theme : "Serve the Lord in Joy"

Living our Christian Spirituality in the tradition of St. John Bosco, St. Francis de Sales and St. Dominic Savio

The mission will begin each evening at 7:30 p.m.

Talk.....Monday, March 27

Reconciliation.....Tuesday, March 28

Mass.....Wednesday, March 29

(there will be a potluck social after the Mass)

Please join us. Everyone is welcome!

## Eve of the Annunciation

All are invited to a Cenacle with Fr. Ray Guimond on Friday March 24, Eve of the Annunciation, at St. Andrew's Church, 12810-111 Ave. It will begin with the Rosary at 7:00 p.m., followed by Mass at 7:30 p.m. We will have Exposition of the Blessed Sacrament, Teaching by Fr. Ray, Consecration to the Immaculate Heart of Mary and Prayers for the Pope. Concluding with Benediction. Join us afterwards for Refreshments.

For more information call Maureen at 482-5580.

## 3rd Week of Lent (March 19 - March 25, 2006) Daily Readings

Sun.	3rd Sunday of Lent (1st Scrutiny)		
	Exodus 20:1-17	I Corinthians 1:22-25	John 2:13-25
Mon.	St. Joseph (Solemnity)		
	II Samuel 7:4-5,12-14,16	Romans 4:13,16-18,22	Matthew 1:16,18-21,24
Tue.	Daniel 3:25,34-43		Matthew 18:21-35
Wed.	Deuteronomy 4:1,5-9		Matthew 5:17-19
Thur.	Jeremiah 7:23-28		Luke 11:14-23
Fri.	Hosea 14:2-10		Mark 12:28-34
Sat.	Annunciation of The Lord (Solemnity)		
	Isaiah 7:10-14;8:10	Hebrews 10:4-10	Luke 1:26-38

## 4th Sunday of Lent (2nd Scrutiny) (March 26, 2006) Readings

## 四旬期第三週 (二零零六年三月十九日至三月二十五日) 讀經、福音章節

主 日 四旬期第三主日

出谷紀 20:1-17

格林多前書 1:22-25

若望 2:13-25

星期一 聖若瑟 (節日)

撒慕爾紀下 7:4-5,12-14,16 羅馬書 4:13,16-18,22

瑪竇 1:16,18-21,24

星期二 達尼爾 3:25.34-43

瑪竇 18:21-35

星期三 申命紀 4:1,5-9

瑪竇 5:17-

星期四 耶肋米亞 7:23-28

路加 11:14-23

星期五 歐瑟亞 14:2-10

馬爾谷 12:28-34

星期六 聖母領報 (節日) 依撒意亞 7:10-14;8:10 希伯來書 10:4-10

路加 1:26-38

## 四旬期第四主日(考核禮) (二零零六年三月二十六日)讀經、福音章節

### 堂區議會與各善會小組聯絡負責人

#### PPC委員

Ernest Siu 蕭曜邦

Amelia Mio 繆楊煥嫦

Sam Sit 薛不常

Agnes Chung 鍾劉雁玲

Stephanie Yeung 楊寶璧

Francis Lau 劉贊願

Korren Wong-Li 黃李雪珠

Peter Leung 梁新傑

Jerome Lee 李仲良

Fr. Jim 謝晉明神父

#### 善會組長

Beatrice Lee 李周敏儀

Erwin Fung 馮凱榮

Clara Liu 廖嘉麗

Wayne Wong 王國澤

Betty Ma 馬陳群卿

Derek Sin 冼仲熙

Ken Li 李潤柏

Helen Leung 梁潘藹儀

Amelia Mio 繆楊煥嫦

Roberta Kwok 郭陶羅燕

Ernest Mio 繆澤雄

Agnes Yeung 楊陳慧卿

John Lau 劉達雄

Margaret Wong 黃曾珽珊

Fanny Ho 何呂芬年

Maria Wong 黃敬

Cinda Lau 劉陶羅蘭

Agnes Kan 簡洗淑瓊

Joseph Wong 黃建國

Josephine Sin 冼鄧佩茹

Patrick Ho 何國偉

Fanny Ho 何呂芬年

#### 善會

The Adolescence Group 少青組

The Young Adult Group 青年組

Liturgical Readers 讀經組

Collection Group 收奉獻組

Usher Group 接待組

Altar Servers Group 輔祭組

Eucharistic Ministers 送聖體組

Choir 聖詠團

Commentators 司儀組

Altar Flower Arrangement Group 祭台插花組

Liturgy Decoration Group 禮儀裝飾組

Gift Offering (in Mass) Team 奉獻禮物組

Maintenance Team 維修組

Visitation Group 探訪組

The Prayer Group 祈禱宗會

Sunday Café 主日茶座

Sunday School 主日學

Library 圖書館

Publishing Committee 刊物組

Transportation Committee 交通組

Information Desk 詢問處

Photograph Group 攝影組

Financial Committee 財務組

Salesian Chinese School 慈幼中文學校